

Gl..D..

cs Návod k použití  
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítás

**SIEMENS**

---

## cs Obsah

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| Pokyny k likvidaci . . . . .              | 4  | Zmrazování potravin . . . . .                          | 11 |
| Bezpečnostní a výstražné pokyny . . . . . | 4  | Superzmrazování . . . . .                              | 12 |
| Postavení spotřebiče . . . . .            | 6  | Rozmrazování zmraženého zboží . . . . .                | 12 |
| Připojení spotřebiče . . . . .            | 6  | Vypnutí a odstavení spotřebiče . . . . .               | 12 |
| Seznámení se se spotřebičem . . . . .     | 7  | Odmrazení a čistení mrazicího prostoru . . . . .       | 13 |
| Ovládací panel . . . . .                  | 7  | Takto můžete šetřit energii . . . . .                  | 13 |
| Prostorová teplota a větrání . . . . .    | 8  | Provozní hluky . . . . .                               | 14 |
| Zapnutí spotřebiče . . . . .              | 8  | Odstranění malých poruch<br>vlastními silami . . . . . | 14 |
| Vybavení . . . . .                        | 9  | Servisní služba . . . . .                              | 15 |
| Zmrazování a uskladňování . . . . .       | 10 |  |    |
| Zmrazování čerstvých potravin . . . . .   | 10 |  |    |

---

## pl Spis treści

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| Wskazówki dotyczące usuwania<br>odpadów . . . . .   | 16 | Zamrażanie świeżych produktów<br>spożywczych . . . . .          | 23 |
| Wskazówki bezpieczeństwa<br>i ostrzeżenia . . . . . | 17 | Zamrażanie produktów spożywczych . . . . .                      | 24 |
| Ustawianie urządzenia . . . . .                     | 19 | Zamrażanie super . . . . .                                      | 25 |
| Podłączenie urządzenia . . . . .                    | 19 | Rozmrażanie mrożonek . . . . .                                  | 25 |
| Opis urządzenia . . . . .                           | 20 | Wyłączanie urządzenia i wyłączanie<br>na dłuższy czas . . . . . | 26 |
| Panel obsługi . . . . .                             | 20 | Rozmrażanie i czyszczenie<br>komory zamrażania . . . . .        | 26 |
| Temperatura otoczenia i wietrzenie . . . . .        | 21 | W taki sposób oszczędzamy energię . . . . .                     | 27 |
| Włączanie urządzenia . . . . .                      | 21 | Odgłosy pracy urządzenia . . . . .                              | 27 |
| Wyposażenie . . . . .                               | 22 | Sami usuwamy drobne usterki . . . . .                           | 28 |
| Zamrażanie i przechowywanie . . . . .               | 23 | Serwis . . . . .  | 28 |

---

## hu Tartalomjegyzék

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| Hulladékártalmatlanítási útmutatás . . . .                             | 29 | Friss élelmiszerek lefagyasztása . . . . .               | 36 |
| Biztonsági útmutatások és<br>figyelmeztetések . . . . .                | 30 | Az élelmiszerek lefagyasztása . . . . .                  | 36 |
| A készülék felállítása . . . . .                                       | 32 | Szupererős fagyasztás . . . . .                          | 37 |
| A készülék csatlakoztatása . . . . .                                   | 32 | Mélyhűtött termékek felengedése . . . . .                | 38 |
| Ismerje meg a készüléket! . . . . .                                    | 32 | A készülék kikapcsolása és leállítása . .                | 38 |
| Kezelő blende . . . . .  | 33 | A fagyasztótér leolvasztása<br>és kitisztítása . . . . . | 38 |
| Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet<br>és a szellőztetést! . . . . . | 33 | Így takarékoskodhat az energiával . . . .                | 39 |
| A készülék bekapcsolása . . . . .                                      | 34 | Működési hangjelenségek . . . . .                        | 39 |
| Felszerelés . . . . .  | 34 | Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése . .                  | 40 |
| Fagyasztás és tárolás . . . . .  | 35 | Vevőszolgálat . . . . .                                  | 40 |

## Pokyny k likvidaci

### Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozením při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky nezávadné a opětovně použitelné. Pomozte nám prosím: zlikvidujte obal v souladu s ochranou životního prostředí.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

### Likvidace starého spotřebiče

Použité spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Prostřednictvím ekologické likvidace je možno cenné suroviny opětovně regenerovat.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

### Výstraha

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Odstrihněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškozujte trubky oběhu chladiva až do odborného zlikvidování.

## Bezpečnostní a výstražné pokyny

### Dříve než spotřebič uvedete do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod!

Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Uschovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

### Technická bezpečnost

- Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, ale hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladícího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystřikující chladivo může vést k poranění očí nebo se vznítit.

#### Při poškození

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- vypněte spotřebič, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat,
- vytáhněte síťovou zástrčku,
- informujte zákaznický servis.

Čím je více chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu.

Při 8 g chladiva musí být prostor velký nejméně 1 m<sup>3</sup>. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

- Výměnu síťové přípojky a jiné opravy smí provádět pouze zákaznický servis. Neodborné instalace a opravy mohou závažně ohrozit uživatele.

## Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobny ledu atd.).

### **Nebezpečí výbuchu!**

- Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čistěčem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit trubky chladiwa. Vystříknuté chladiwo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky.

### **Nebezpečí výbuchu!**

- Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a cistení spotřebic vypnete. Vytáhnete síťovou zástrčku nebo vypnete pojistkový automat. Táhnete za síťovou zástrčku, nikoliv za pripojovací kabel.
- Uchovávejte vysokoprocenní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.

- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézni.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi mají tento spotřebič používat pouze pod dohledem nebo s podrobným poučením.
- Do mrazicího prostoru neukládejte žádné tekutiny v láhvích a plechovkách (zejména nápoje obsahující kyselinu uhličitou). Láhve a plechovky mohou prasknout!
- Nikdy nedávejte zmražené potraviny okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst.  
**Nebezpečí omrzlin!**
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmraženým zbožím, ledem nebo trubkami odpařovaku atd.  
**Nebezpečí omrzlin!**

## Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho části dětem. Nebezpečí udušení prostřednictvím skládaných kartónů a fólií!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebičů s dveřovým zámekem: Uložte klíček mimo dosah dětí!

## Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný

- ke zmrazování potravin,
- k přípravě ledu.

Spotřebič je určen pro použití v domácnosti.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Chladicí oběh je přezkoušen z hlediska těsnosti.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335/2/24).

## Postavení spotřebiče

K postavení je vhodná suchá, větratelná místnost. Místo postavení nemá být vystaveno přímému slunečnímu záření a být v blízkosti tepelného zdroje jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržujte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji:

K elektrickým sporákům 3 cm.

K volně stojícím olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí 30 cm.

## Připojení spotřebiče

Po postavení spotřebiče počkejte nejméně 1 hodine, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

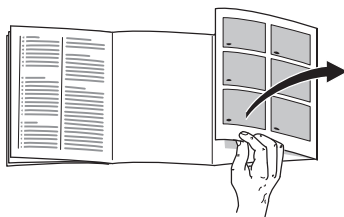
Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz Čistění).

Síťová zásuvka má být volně přístupná.

Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky na střídavý proud 220–240 V/50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná pojistkou 10 A až 16 A.

U spotřebičů, které budou provozovány v mimoevropských zemích se musí zkontrolovat, zda napětí a druh proudu uvedené na typovém štítku souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Typový štítek se nachází ve spotřebiči vlevo dole. Eventuálně nutnou výměnu síťového přívodu smí provádět pouze odborník.

## Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázky. Tento návod k použití platí pro více modelů.

U obrázků jsou možné odchylky.

\* není u všech modelů

### Obrázek 1

#### 1-5 Ovládací panel

#### 6 Zmrazovací rošt

#### 7 Mrazicí kalendář\*

#### 8 Mrazicí zásuvka

## Ovládací panel

### Obrázek 2

#### 1 Volič teploty

K nastavení teploty zmrazování otáčejte voličem teploty pomocí mince.

Poloha 1 – nejvyšší teplota

Poloha 7 – nejnižší teplota

#### 2 Tlačítko Zap./Vyp.

Uvedení do provozu bude indikováno rozsvícením zelené kontrolky.

#### 3 Tlačítko super

Slouží k zapnutí a vypnutí superzmrazování.

Uvedení do provozu bude indikováno rozsvícením žluté kontrolky.

K vypnutí tlačítko Super zmrazování opětovně stiskněte.

#### 4 Indikace alarm

Cervená kontrolka svítí, je-li v mraznici příliš vysoká teplota, takže je ohroženo zmražené zboží.

Může přechodně svítit bez ohrožení zmraženého zboží při:

- Uvedení spotřebiče do provozu.
- Vložením velkých množství čerstvých potravin.
- Při příliš dlouho otevřených dveřích spotřebiče.
- při nastavení voliče teploty na větší číslici (nižší teplotu).

## 5 Tlačítko alarm

(není u všech modelů)

Akustický signál alarmu zazní současně s rozsvícením červené indikace alarm. Zmlkne, když zhasne červená kontrolka nebo bude-li stisknuto tlačítko alarm.

## Prostorová teplota a větrání

Klimatická třída je uvedena na typovém štítku. Udává, v jakém rozsahu prostorových teplot je možno spotřebič provozovat. Typový štítek se nachází ve spotřebiči vlevo dole.

| Klimatická třída | přípustná prostorová teplota |
|------------------|------------------------------|
| <b>SN</b>        | +10 °C až 32 °C              |
| <b>N</b>         | +16 °C až 32 °C              |
| <b>ST</b>        | +16 °C až 38 °C              |
| <b>T</b>         | +16 °C až 43 °C              |

## Větrání

Na zadní straně spotřebiče se vzduch ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikát. Jinak musí chladicí stroj podávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu.

Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

## Zapnutí spotřebiče

Stiskněte tlačítko Zap./Vyp., **obrázek 2/2**, rozsvítí se zelená a červená kontrolka.

## Vypnutí výstražného akustického signálu

(není u všech modelů)

K tomuto účelu stiskněte tlačítko alarm. **Obrázek 2/4**

Aby se při poruše mohl výstražný akustický signál používat, stisknete po zhasnutí červené kontrolky opět tlačítko vyp. výstražného akustického signálu.

## Nastavení teploty

Nastavte volič teploty, **obrázek 2/1**, na nějakou číslici. Vyšší číslici se dosáhne nižších teplot. Doporučujeme střední nastavení (napr. 2–3).

## Upozornění

- Jestliže se po uzavření mrazícího prostoru nedají dveře okamžitě otevřít, počkejte prosím dvě až tři minuty, až se vzniklý podtlak vyrovná.
- Vlivem chladicího systému se mrazící rošty mohou na některých místech rychle pokrýt jinovatkou. Nemá to žádný vliv na funkci nebo spotřebu elektrického proudu. Odmrazování bude potřebné teprve tehdy, až se na celém povrchu mrazícího roštu vytvoří jinovatka nebo led o tloušťce více než 5 mm.
- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.



## Vybavení

není u všech modelů

### Miska na led

#### Obrázek 3

Naplňte misku na led do  $\frac{3}{4}$  vodou a postavte ji do mrazicího prostoru. Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukojeť lžičky).

K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodu nebo led uvolněte lehkým zkroucením misky.

### Kalendář zmrazených potravin

#### Obrázek 4

Čísla u symbolů udávají přípustnou dobu uložení v měsících pro zmrazené zboží. U hotových hlubocezmrazených pokrmů, které jsou k obdržení v obchodech, dbejte na datum výroby nebo datum trvanlivosti.

## Chladicí akumulátor

#### Obrázek 5/A

(jsou-li přiložené, rozdílný počet kusu)  
Při výpadku elektrického proudu nebo poruše prodlužuje chladicí akumulátor ohřev uloženého zmrazeného zboží. Nejdelší doby uložení se přitom dosáhne tehdy, bude-li akumulátor položen do nejvyšší přihrádky přímo na potraviny.

Chladicí akumulátor lze také vyndat k přechodnému udržování chladu potravin např. v chladicí tašce.

### Zmrazovací podnos

#### Obrázek 5/B

Zmrazovací podnos je vhodný k uložení chladicích akumulátorů a k jednotlivému zmrazování bobulí, kousku ovoce, bylinek a zeleniny. K tomuto účelu vyndejte chladicí akumulátor, rozdelejte rovnoměrně zmrazované zboží na zmrazovací podnos a nechejte cca 10 až 12 hodin zmrazit. Potom je naplňte do mrazicích sáčku nebo nádob. K rozmrazování je opět rozprostřete jednotlivě vedle sebe.

## Zmrazování a uskladňování

### Dodržujte již při nákupu zmražených potravin:

Zkontrolujte obal, není-li poškozen.

Zkontrolujte datum trvanlivosti.

Chladicí teplota v prodejním pultu musí být nižší než  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Jestliže není, zkracuje se trvanlivost zmražených potravin.

Zmražené potraviny nakupujte úplně na konec. Zmražené potraviny přepravujte domů zabalené do novinového papíru nebo v chladicí tašce.

### Uložení zmrazeného zboží

- Důležité pro bezvadnou cirkulaci vzduchu ve spotřebiči, je zasunout mrazicí zásuvky až na doraz.
- Je-li nutno uložit mnoho potravin, lze potraviny rovnat na sebe přímo na mrazicí rošt a dno mrazicího prostoru. K tomuto účelu vyndejte všechny zásuvky na zmrazené potraviny. Vytáhněte zásuvky na zmrazené potraviny až na doraz, vpředu je nadzvedněte a vyndejte

**Obrázek 6.**

### Mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku.

## Zmrazování čerstvých potravin

### Zmrazování potravin doma

Budete-li zmrazovat potraviny sami, používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

#### Ke zmrazování jsou vhodné:

Masné a uzenářské výrobky, drůbež a divočina, ryby, zelenina, bylinky, ovoce, pekařské výrobky, pizza, hotové pokrmy, zbytky pokrmů, žloutky a bílky.

#### Ke zmrazování nejsou vhodné:

Celá vejce ve skořápkách, kyselá smetana a majonéza, listové saláty, ředkvičky, ředkve a cibule.

#### Blanžírování zeleniny a ovoce

Aby zůstala zachována barva, chuť, aroma a vitamín "C", měla by se zelenina a ovoce před zmrazováním blanžírovat. Při blanžírování se zelenina a ovoce krátkodobě ponoří do vařící vody. Literatura o zmrazování, ve které je popsáno také blanžírování, existuje v knihkupectvích.

## Zmrazování potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

### Takto balíte správně:

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Balení těsně uzavřete.
4. Napište na balení obsah a datum zmrazení.

### Jako obaly jsou vhodné:

Umělohmotné fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy.

Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

### Jako obal není vhodný:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

### K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásy odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

## Trvanlivost zmrazeného zboží

Závisí na druhu potravin. Při střední teplotě:

- Ryby, salámy, hotové pokrmy, pečivo: až **6 měsíců**
- Sýry, drůbež, maso: až **8 měsíců**
- Zelenina, ovoce: až **12 měsíců**.

## Uspořádání potravin

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat čerstvě zmrazovaných potravin.

Eventuálně zmrazené potraviny v mrazicích zásuvkách přerovnejte.

Budete-li zmrazovat čerstvé potraviny, může teplota v mrazicím prostoru stoupnout tak, že začne blikat indikace Alarm, **Obrázek 2/4**. Neznamená to však žádné nebezpečí pro již zmrazené zboží.

Nejpozději po 24 hodinách se opět dosáhne nastavené teploty.

### Upozornění

Aby se zabránilo tomu, že se při eventuálním výpadku elektrického proudu nebo poruše potraviny rychle ohřejí, položte v horní zásuvce chladicí akumulátory přímo na potraviny.

## Užitný obsah

Údaje k užitnému obsahu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče.

## Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Menší množství potravin lze zmrazit bez aktivace funkce supermrazení.

Aby při vložení čerstvých potravin nedošlo k nežádoucímu vzestupu teploty, zapněte několik hodin před vložím čerstvého zboží superzmrazování.

Všeobecně stačí 4–6 hodin.

Má-li být využita max. mrazicí kapacita, je potřebná doba 24 hodin.

K zapnutí a vypnutí stisknete tlačítko superzmrazování (žluté). **Obrázek 2/3**

Žlutá kontrolka indikuje uvedení do provozu. Chladicí stroj pracuje nyní trvale, ve spotřebici se dosáhne velmi nízké teploty.

Potraviny jsou zmrazené zhruba za 24 hodin.

Jakmile jsou potraviny zmrazené, vypněte tlačítko supermrazení. Žlutá kontrolka zhasne.

## Rozmrazování zmraženého zboží

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě

### Upozornění

Částečně nebo úplně rozmrzlé zmražené zboží znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) jej lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby uložení zmrazeného zboží.

## Vypnutí a odstavení spotřebiče

### Vypnutí spotřebiče

Stiskněte tlačítko Zap./Vyp..

**Obrázek 2/2**

Zelená kontrolka zhasne.

### Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypnutí spotřebiče.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Dveře spotřebiče nechejte otevřené.

## Odmrazení a čišťení mrazicího prostoru

### Postupujte následovně:

- Vypnete spotřebič a vytáhnete síťovou zástrčku.
- Uložte zásuvky zmrazeného zboží s potravinami na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
- K zachycení roztáté vody vyprázdníte nejspodnější zásuvku, ale nechejte ji ve spotřebiči. **Obrázek 7**
- K urychlení odmrazovacího procesu postavte ve spotřebiči na podložku pod hrnce dva hrnce s horkou vodou. Zavřete dveře spotřebice, aby teplo nemohlo unikat.
- Po odmrazení zachycenou roztátou vodu vylejte. Zbývající roztátou vodu na dně mrazicího prostoru vyčistěte houbou.
- Čištění provádějte vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.
- Zapnutí spotřebiče.

### **Pozor**

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek nebo kyseliny.

Vyčistěte těsnění dveří pouze čistou vodou a důkladně je vyčistěte do sucha.

Mycí voda se nesmí dostat do ovládacího panelu.

Nikdy nemyjte díly spotřebice v myčce na nádobí. Díly se mohou zdeformovat!

## Takto můžete šetřit energii

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna). Použijte popřípadě izolační desku.
- Nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče.
- Teplé pokrmy uložte do mrazničky teprve po jejich vychladnutí.
- Zmrazené zboží k rozmrazování dejte do chladničky. Využívejte chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin.
- Při tvorbě jinovatky spotřebič odmrazte. Silná vrstva jinovatky zhoršuje předávání chladu na zmrazené zboží a zvyšuje spotřebu elektrické energie.
- K plnění nebo vyprazdňování nechejte dveře spotřebiče otevřené tak krátce, jak je to jenom možné. Čím kratší dobu jsou dveře spotřebiče otevřené, o to menší je tvorba ledu na mrazicích roštích.
- Aby se při event. výpadku proudu nebo při poruše zabránilo rychlému ohřevu potravin, položte akumulátory chladu z mrazicího tácu do nejvyšší přihrádky, přímo na potraviny.
- Zadní strana spotřebiče by se měla příležitostně vyčistit vysavačem nebo štětcem, aby se zabránilo zvýšené spotřebě el. energie.

## Provozní hluky

### Úplně normální hluky

**Bručení** – běží chladicí agregát.

**Bulbavé, bzučivé nebo klokotavé hluky** – chladivo protéká trubkami.

**Cvaknutí** – zapínání nebo vypínání motoru.

### Zabránění hlučnosti

#### Spotřebič nestojí rovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nožky nebo jej trochu podložte.

#### Spotřebič “stojí při”

Odsuňte prosím spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

#### Zásuvky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

#### Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

## Odstranění malých poruch vlastními silami

Dríve než zavoláte servisní službu prosím zkontrolujte, zda na základe následujícího prehledu nemužete poruchu odstranit sami.

V poradenských případech musíte také v průběhu záruční doby převzít plné náklady za nasazení montéra.

### Co je nutno udelat, když ...

#### ... v mrazicím prostoru je příliš nízká teplota.

- Volic teploty je nastavený na příliš nízkou teplotu.
- Bylo opomenuto vypnout Superzmrazování (svítí žlutá kontrolka). Vypnete Superzmrazování.

#### ... nesvítí žádné kontrolky.

##### Zkontrolujte, zda:

- Je spotřebič zapnutý.
- Nedošlo k výpadku elektrického proudu.
- Není vypnutý pojistkový automat domovní instalace.
- Je síťová zástrčka spotřebiče pevně zastrčená do zásuvky.

### ... trvale svítí výstražná kontrolka teploty (cervená).

V mrazicím prostoru je příliš vysoká teplota, protože:

- Byly častěji otevírány dveře nebo bylo zmrazováno velké množství čerstvých potravin.
- Volic teploty byl natocen na vyšší císlíci.
- Byly zakryté vetrací otvory.

Po odstranění těchto poruch výstražná kontrolka teploty po určité době zhasne. Jestliže nezhasne, zavolejte zákaznický servis.

## Servisní služba

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uveďte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku.

### **Obrázek 8**

Pomozte nám prosím uvedením čísla výrobku a výrobního čísla zabránit zbytečným jízdám. Ušetříte s tím spojené zvýšené náklady.

## Wskazówki dotyczące usuwania odpadów

### Usuwanie materiału pakunkowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Wszystkie zastosowane do tego celu materiały są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego i mogą być powtórnie wykorzystane. Prosimy również Państwa o pomoc i usunięcie tego opakowania w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Prosimy o poinformowanie się u sprzedawcy lub lokalnej administracji o aktualnym sposobie usuwania opakowania.

### Usuwanie wystużonych urządzeń

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Dzięki usunięciu urządzenia w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska można odzyskać cenne surowce naturalne.



Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

### Ostrzeżenie

Postępowanie z wystużonymi urządzeniami

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Przeciąć kabel podłączeniowy i usunąć go wraz z wtyczką.

Agregaty chłodzące zawierają czynnik chłodniczy i gazy izolujące. Które muszą być usuwane przez specjalistów. Nie uszkodzić rur obiegu czynnika chłodniczego, aż do usunięcia wystużonego urządzenia przez specjalistę.



# Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

## Przed włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie informacje podane w instrukcji użytkownika i montażu!

Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia i podłączenia, użytkowania, przeglądu i konserwacji urządzenia.

Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

## Bezpieczeństwo techniczne

- Urządzenie zawiera małe ilości środka chłodzącego R600a, który jest nieszkodliwy dla środowiska, ale palny. Zważyć, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia rur obiegu czynnika chłodniczego. Pyskający środek chłodzący może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

### W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapalonych trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Kubatura pomieszczenia musi być taka, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego przypadło przynajmniej 1 m<sup>3</sup> przestrzeni. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

- Wymiany elektrycznego przewodu zasilającego i inne naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwisowego. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

## W czasie użytkowania

- We wnętrzu urządzenia nie wolno używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych maszynek do robienia lodów itp.).

### Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzać się na elementach przewodzących prąd i spowodować zwarcie.

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić rurki medium chłodzącego. Pyskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki spray) ani materiałów wybuchowych.

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania lub czyszczenia należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Proszę chwycić wtyczkę, a nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych, psychicznych, lub niedostatecznej wiedzy mogą stosować niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po dokładnym pouczeniu.

- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!

- Zamrożonych produktów spożywczych nie wolno wkładać do ust natychmiast po wyjęciu ich z zamrażalnika.

### **Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!**

- Unikać dłuższego kontaktu rąk z mrożonkami, lodem lub rurkami wyparnika itp.

### **Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!**

## **Dzieci w gospodarstwie domowym**

- Opakowania lub jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia w kartonach i foliach!
- Urządzenie nie jest żadną zabawką dla dzieci!
- W przypadku urządzeń z zamkiem drzwiczkowym: Przechowywać klucze w sposób niedostępny dla dzieci!

## Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z zarządzeniem EU 2004/108/EC.

Obieg medium chłodzącego sprawdzony jest na szczelność.

Urządzenie spełnia warunki obowiązujących przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335/2/24).

## Ustawianie urządzenia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

Do kuchenki elektrycznej 3 cm  
Do pieca olejowego lub węglowego 30 cm.

## Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, a dopiero potem można je włączyć. W czasie transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w parowniku przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wewnątrz urządzenia (patrz rozdział Czyszczenie).

Gniazdko, do którego podłączymy urządzenie musi być dostępne dla użytkownika.

Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220–240 V/50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko muszą być zabezpieczone wyłącznikami ochronnymi (bezpiecznikami) na 10 A do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu po lewej stronie z tyłu. Ewentualnie konieczną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.

## Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do wielu modeli.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

\*nie dla wszystkich modeli

### Rysunek 1

#### 1-5 Panel obsługi

#### 6 Półka na mrożonki

#### 7 Kalendarz mrozonek\*

#### 8 Szuflada na mrożonki

## Panel obsługi

### Rysunek 2

#### 1 Regulator temperatury

W celu nastawienia temperatury komory zamrażania przekręcić odpowiednio regulator temperatury za pomocą monety.

Nastawienie 1 – najwyższa temperatura

Nastawienie 7 – najniższa temperatura

#### 2 Przycisk Włączanie/Wyłączanie

Włączenie urządzenia sygnalizowane jest zieloną lampką kontrolną.

#### 3 Super-przycisk

Służy do włączania i wyłączania funkcji zamrażanie super.

Włączenie urządzenia sygnalizowane jest żółtą lampką kontrolną.

W celu wyłączenia funkcji należy ponownie nacisnąć przycisk.

#### 4 Wskaźnik alarm

Czerwona lampka kontrolna zapala się, jeżeli w zamrażarce jest za ciepło, co zagraża przechowywanym mrożonkom.

Lampka może świecić się chwilowo również wtedy, gdy mrożonki nie są zagrożone, np. przy:

- Po włączeniu urządzenia.
- Włożono większą ilość świeżych produktów spożywczych.
- Jeżeli drzwi komory zamrażania są zbyt długo otwarte.

- Przełączeniu regulatora temperatury na większą cyfrę (niższą temperaturę).

## 5 Przycisk alarm (nie dla wszystkich modeli)

Dźwiękowy sygnał alarmowy rozlega się równocześnie z zapaleniem czerwonego wskaźnika alarm. Sygnał dźwiękowy wyłącza się, gdy zgaśnie czerwona lampka kontrolna, albo jeżeli naciśniemy przycisk alarm.

## Temperatura otoczenia i wietrzenie

Klasa klimatyczna podana jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Określa ona zakresy temperatury pomieszczenia, w których można eksploatować urządzenie. Tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu na dole po lewej stronie.

| Klasa klimatyczna | Dopuszczalna temperatura otoczenia |
|-------------------|------------------------------------|
| <b>SN</b>         | +10 °C do 32 °C                    |
| <b>N</b>          | +16 °C do 32 °C                    |
| <b>ST</b>         | +16 °C do 38 °C                    |
| <b>T</b>          | +16 °C do 43 °C                    |

## Wietrzenie

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku urządzenie wykonuje większą pracę. Jest to przyczyną wzrostu zużycia energii elektrycznej.

Dlatego nie wolno zastaniać ani zastawiać otworów wentylacyjnych!

## Włączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk Włączanie/ Wyłączenie, **rysunek 2/2**, zielona i czerwona lampka kontrolna włącza się.

## Wyłączanie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego

(nie dla wszystkich modeli)

W tym celu nacisnąć przycisk alarm.

### **Rysunek 2/4**

Aby dźwiękowy sygnał ostrzegawczy spełniał swoją rolę, tzn. włączał się w przypadku ewentualnego zakłócenia w pracy urządzenia, należy po zgaśnięciu czerwonej lampki kontrolnej ponownie nacisnąć przycisk wyłączenia sygnału ostrzegawczego.

## Nastawianie temperatury

Regulator temperatury, **rysunek 2/1**, nastawić na odpowiednią cyfrę. Nastawienie na większą wartość daje niższą temperaturę. Zaleca się nastawienie na wartość średnią (np. 2–3).

## Wskazówki

- Jeżeli po zamknięciu zamrażarki drzwi nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę zaczekać dwie, trzy minuty, aż do wyrównania powstałego podciśnienia.
- Półki urządzenia mogą w niektórych miejscach szybciej pokrywać się szronem, co jest spowodowane sposobem pracy systemu chłodzącego. Nie ma to jednak żadnego ujemnego wpływu na działanie urządzenia ani zużycie energii elektrycznej. Rozmrożenie urządzenia jest konieczne dopiero wtedy, jeżeli na całej powierzchni półek zgromadzi się warstwa szronu lub lodu o grubości większej, niż 5 mm.
- Ścianki czołowe urządzenia są częściowo lekko ogrzewane, zapobiega to kondensacji wody w obszarze uszczelek drzwi.

## Wyposażenie

nie dla wszystkich modeli

### Pojemnik do zamrażania kostek lodu

#### Rysunek 3

Pojemnik do przygotowania kostek lodu napełnić wodą do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić w zamrażalniku.

Przymarznięte pojemniki uwolnić tylko tęnym narzędziem (trzzonek łyżki).

W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać pojemnik krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

## Kalendarz mrożonek

#### Rysunek 4

Liczby umieszczone przy symbolach podają dopuszczalny okres przechowywania mrożonki w miesiącach. Dla gotowych mrożonek nabytych w handlu obowiązuje data produkcji lub termin ważności.

## Akumulatory zimna

#### Rysunek 5/A

(jeżeli należy do zakresu dostawy, różna ilość)

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia akumulatory zimna opóźniają ogrzanie przechowywanych mrożonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w torbach-chłodziarkach.

## Taca do zamrażania

#### Rysunek 5/B

Taca do zamrażania przeznaczona jest do przechowywania akumulatorów zimna i zamrażania pojedynczo owoców jagodowych, poćwiartowanych owoców, ziół i warzyw. Wyjąć akumulatory zimna, Porodukty przeznaczone do zamrożenia rozłożyć na tacy równomiernie jedną warstwą i zamrażać ok. 10 do 12 godzin. Następnie wsypać do woreczków foliowych lub odpowiednich pojemników. Do rozmrożenia rozłożyć zamrożone produkty ponownie jedną warstwą.

## Zamrażanie i przechowywanie

### Zakup mrożonek

Proszę zwracać uwagę na opakowanie, aby nie było uszkodzone.

Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.

Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić  $-18^{\circ}\text{C}$  lub niżej.

Mrożonki transportować szybko do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

### Przechowywanie mrożonek

- Aby zapewnić właściwą cyrkulację powietrza w urządzeniu, należy wsunąć szuflady, aż do oporu.
- Jeżeli zachodzi konieczność przechowania większej ilości produktów spożywczych, można je składować bezpośrednio na półkach i na dnie komory zamrażania. W tym celu należy wyjąć wszystkie szuflady. Szuflady wysunąć, aż do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć **Rysunek 6**.

### Wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej ilości produktów spożywczych, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin umieszczone są na tabliczce znamionowej.

## Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

### Sami zamrażamy produkty spożywcze

Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

#### Do zamrażania nadają się:

Mięso i wędliny, drób i dziczyzna, ryby, warzywa, jarzyny i zioła, owoce, pieczywo i ciasto, pizza, gotowe potrawy, resztki potraw, żółtko i białko jaj.

#### Do zamrażania nie nadają się:

Całe jaja w skorupkach, kwaśna śmietana i majonez, zielona sałata, rzodkiewki, rzepa i cebula.

#### Blanżerowanie warzyw i owoców.

Aby zachować kolor, smak, aromat i witaminę „C” warzywa i owoce najlepiej blanżerować przed zamrożeniem.

Blanżerowanie polega na zanurzeniu warzyw i owoców na krótko we wrzącej wodzie.

Literaturę na temat zamrażania, gdzie opisane jest również blanżerowanie można nabyć w księgarniach.

## Zamrażanie produktów spożywczych

Do przygotowania mrozonek zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschły.

### W taki sposób pakujemy prawidłowo:

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Opakowanie szczelnie zamknąć.
4. Na opakowaniu zapisać zawartość i datę zamrożenia.

### Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe” z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Opakowania te można nabyć w sklepach.

### Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane torby reklamówki.

### Do zamknięcia opakowania nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp. Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

### Okres przechowywania mrozonek

Dopuszczalny okres przechowywania zależy od rodzaju produktu spożywczego. W **□**rednim zakresie temperatury:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto:  
do **6 miesięcy**
- ser **□**ty, drób, mięso:  
do **8 miesięcy**
- warzywa i owoce:  
do **12 miesięcy**.

### Rozmieszczanie produktów spożywczych

Zamrożone produkty nie powinny stykać się ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia. Zamrożone produkty można ułożyć w stosach w szufladach.

Po włożeniu świeżych produktów spożywczych do zamrożenia temperatura w komorze zamrażania może tak wzrosnąć, że wskaźnik alarm **Rysunek 2/4** zacznie migać. Nie stwarza to jednak żadnego niebezpieczeństwa dla pozostałych mrozonek. Najpóźniej po upływie 24 godzin komora zamrażania osiąga ponownie nastawioną temperaturę.



## Wskazówka

Aby zapobiec szybkiemu ogrzaniu produktów w przypadku ewentualnej awarii w dopływie prądu lub usterki, położyć akumulatory zimna bezpośrednio na produkty spożywcze w najwyższej szufladzie.

## Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej.

## Zamrażanie super

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić, wtedy zachowają witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Mniejsze ilości produktów spożywczych można zamrozić bez włączania funkcji zamrażanie super.

Aby poprzez włożenie świeżych produktów spożywczych nie spowodować niekorzystnego wzrostu temperatury, należy na kilka godzin przed włożeniem towarów włączyć funkcję zamrażanie super.

Na ogół wystarczają 4–6 godzin.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję na 24 godziny.

W celu włączenia lub wyłączenia nacisnąć przycisk zamrażanie super (żółty). **Rysunek 2/3**

Żółta lampka kontrolna wskazuje włączenie urządzenia. Sprężarka pracuje teraz ciągle, wewnątrz urządzenia osiągnie bardzo niską temperaturę.

Produkty spożywcze zostaną zamrożone w ciągu 24 godzin.

Przycisk zamrażanie super należy wyłączyć, jak tylko produkty spożywcze zamrożą się. Żółta lampka kontrolna wyłącza się.

## Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym, z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

## Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Dopiero po przygotowaniu z nich potrawy (ugotować, upiec, usmażyć) można znowu zamrozić jako gotowe danie.

W takim przypadku nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

## Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

### Wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk Włączanie/Wyłączanie. **Rysunek 2/2**  
Zielona lampka kontrolna wyłącza się.

### Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie
4. Pozostawić uchylone drzwi.

## Rozmrażanie i czyszczenie komory zamrażania

### Proszę postępować w następujący sposób:

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Szuflady z mrożonkami położyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
- W celu zatrzymania skroplonej wody opróżnić dolną szufladę, ale pozostawić ją w urządzeniu. **Rysunek 7**
- W celu przyspieszenie procesu rozmrażania postawić w urządzeniu dwa garnki z gorącą wodą, ale nie bezpośrednio na półkach, lecz na podkładkach (np. deseczki do krojenia). Zamknąć drzwi urządzenia, aby ciepło nie uciekało.
- Po rozmrożeniu wylać skroploną wodę zebraną w szufladzie. Wodę pozostałą na dnie komory zamrażania wytrzeć gąbką.
- Wnętrze wymyć wodą z dodatkiem małej ilości płynu do mycia naczyń.
- Włączyć urządzenie.

### Uwaga

Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, kwasy, środki szorujące lub rozpuszczalniki.

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Zwracać uwagę, aby woda nie dostała się na panel obsługi.

Części urządzenia nie wolno nigdy myć w zmywarce do naczyń.

Elementy te mogą się zdeformować!

## W taki sposób oszczędzamy energię

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W takich przypadkach zastosować płytę izolacyjną.
- Nie zastawiać ani nie zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Ciepłe potrawy ochłodzić, a dopiero potem wkładać do zamrażarki.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Jeżeli wytworzy się warstwa szronu i lodu, należy rozmrozić urządzenie. Gruba warstwa szronu i lodu utrudnia oddawanie zimna do zamrażanych produktów i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Przy wkładaniu i wyjmowaniu produktów drzwiczki urządzenia otwierać na tak krótko, jak to możliwe. Im krócej otwarte są drzwiczki urządzenia, tym mniej szronu i lodu gromadzi się na rusztach zamrażarki.

- Aby zapobiec szybkiemu ogrzaniu produktów spożywczych w przypadku ewentualnej awarii w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia, akumulatory zimna z półki zamrażania położyć w najwyższej komorze bezpośrednio na produktach spożywczych.
- Tylną ściankę urządzenia wyczyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.

## Odgłosy pracy urządzenia

### Normalne odgłosy

**Brzęczenie** – sprężarka pracuje.

**Kipienie, bulgotanie** lub **szum** – medium chłodzące przepływa w rurkach.

**Klik** – silnik włącza i wyłącza się.

### Zapobieganie powstawaniu hałasu

#### Urządzenie stoi nierówno

Proszę ustawić urządzenie za pomocą poziomnicy. Wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

#### Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

#### Szuflady, półki i pojemniki kiwają się, albo zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie włożyć je na nowo.

## Butelki, naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć nieco ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

## Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

W przypadkach, gdy urządzenie nie jest zepsute i wystarcza tylko porada, koszty wezwania technika serwisowego ponosicie Państwo sami także w okresie gwarancji.

## Co robić, jeżeli ...

### ... w komorze zamrażania jest za zimno.

- Regulator temperatury nastawiony jest na zbyt niską temperaturę (za zimno).
- Zapomniano wyłączyć funkcję zamrażanie super (żółta lampka kontrolna świeci się). Wyłączyć funkcję super zamrażanie.

### ... nie świeci się żadna lampka kontrolna. Proszę sprawdzić, czy:

- Urządzenie jest włączone.
- Nie ma awarii w dopływie prądu.
- Bezpieczniki domowej sieci elektrycznej są wyłączone lub zepsute.
- Wtyczka urządzenia włożona jest prawidłowo do gniazdka.

## ... lampka ostrzegawcza temperatury (czerwona) świeci się bez przerwy.

W komorze zamrażania jest za ciepło, ponieważ:

- Drzwi były często otwierane, albo włożono do zamrożenia dużą ilość świeżych produktów spożywczych.
- Regulator temperatury przekręcono na większą cyfrę.
- Otwory wentylacyjne zostały zastonięte.

Po usunięciu tych usterek lampka ostrzegawcza temperatury wyłączy się po jakimś czasie.

## Serwis

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD).

Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. **Rysunek 8**

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie

## Hulladékártalmatlanítási útmutatás

### A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás megóvja a készülékét a szállítás közbeni sérülésektől. Minden felhasznált anyag környezetbarát és újra hasznosítható. Kérjük, segítsen Ön is: A csomagolást környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Az aktuális ártalmatlanítási módokról tájékozódjon a szakkereskedésben vagy a közigazgatásnál.

### A használt készülék ártalmatlanítása

A régi készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

### Figyelmeztetés

Az elhasznált készüléknél

1. Kihúzni a hálózati csatlakozót.
2. Vágja el a csatlakozó kábelt és távolítsa el a hálózati csatlakozót.

A hűtőkészülékek hűtőközeget és hőszigetelő gázokat tartalmaznak. A hűtőközegek és hőszigetelő gázok szakszerű ártalmatlanítást igényelnek. Ügyeljen, kérem arra, hogy a hűtőgép csővezetékei a szakszerű ártalmatlanításig ne sérüljenek meg.

# Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

## Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást!

Fontos információkat tartalmaz a készülék felállításáról, használatáról és karbantartásáról.

Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára!

## Műszaki biztonság

- A készülék csekély mennyiségben környezetbarát, ám gyúlékony R600a hűtőközeget tartalmaz. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőkör elemei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérülésekhez vezethet vagy meggyulladhat.

### Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percre jól ki kell szellőztetni,
- a készüléket kapcsolja ki, a hálózati csatlakozót húzza ki, vagy a biztosítékot kapcsolja le,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségnek, ahol a gép áll.

Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz – levegő elegy képződik.

8 g hűtőközegre legalább 1 m<sup>3</sup> kell, hogy jusson. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

- A hálózati csatlakozóvezeték kicserélését és más egyéb javítást csak a vevőszolgálat végezhet el. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

## Használat közben

- Soha ne használjon elektromos készülékeket (pl. villanymelegítőket, elektromos jégkészítőt, stb.) a hűtőgép belsejében!

### Robbanásveszély!

- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat.

### Áramütés veszélye!

- A dér és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat! Megsérítheti vele a hűtőközeg-csőveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.

- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-ket) és robbanóképes anyagokat!

### Robbanásveszély!

- A lábamatot, a kihúzókat, a kihúzókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként!
- Kiolvasztáshoz és tisztításhoz a gépet kapcsolja ki, a hálózati csatlakozót húzza ki, vagy a biztosítékot kapcsolja le! A hálózati csatlakozót ne a csatlakozókábelnél fogva húzza ki!

- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon!
- A műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral! Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- Jelen készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy pszichikai képességekkel, illetve hiányos tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett vagy részletes útmutatás alapján használhatják.
- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). Az üvegpalackok és dobozok szétrepedhetnek!
- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába rögtön azután, hogy kivette a fagyasztótérből!

### **Fagy okozta égésveszély!**

- Ne érintkezzen a keze hosszabb ideig a fagyasztott termékkel, jéggel vagy a párologtató csövekkel, stb.!

### **Fagy okozta égésveszély!**

## **Gyermekek a háztartásban**

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe! A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén: a kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

## **Általános rendelkezések**

A készülék alkalmazása:

- élelmiszerek lefagyasztására,
- jégkészítésre alkalmas.

A készülék csak háztartásban használható.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335/2/24).

## A készülék felállítása

A felállításra egy száraz, jól szellőztethető helyiség alkalmas. A felállítási hely ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, és ne legyen hőforrás, mint tűzhely, fűtőtest, stb. közvetlen közelében! Ha elkerülhetetlen, hogy hőforrás közelében állítsa föl, használjon megfelelő szigetelőlapot vagy tartsa be az alábbiakban megadott minimális távolságokat a hőforrástól:

A hűtőgép és a villanytűzhely között 3 cm.

Olaj- vagy széntüzelés kályhától 30 cm.

## A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát várni kell, amíg a készüléket üzembe lehet helyezni. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

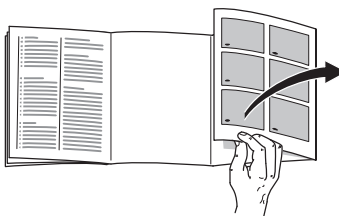
Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd a Tisztítás-t!).

A dugaszolóaljzat szabadon megközelíthető kell, hogy legyen.

A készülék 220–240 V/50 Hz váltóárammal működik egy előírásosan installált aljzaton keresztül csatlakoztatva. A dugaszoló aljzat 10–16 amperes biztosítókkal legyen biztosítva!

Azoknál a készülékeknél, amelyek Európán kívüli országokban kerülnek használatba, ellenőrizni kell a típustáblán, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e az Ön hálózatának értékeivel. A típustábla a készülékben balra lent található. A hálózati csatlakozó vezeték esetleges cseréjét csak szakemberrel végeztesse el!

## Ismerje meg a készüléket!



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal! Ez a használati utasítás több modellre érvényes.

Az ábráknál eltérések lehetnek.

\*nem minden modellnél

### 1 ábra

**1-5 Kezelő blende**

**6 Fagyasztórács**

**7 Fagyasztott áru naptár\***

**8 Mélyhűtött termék tároló**



# Kezelő blende

## 2 kép

### 1 Hőmérséklet-beállító gomb (főkapcsoló)

A fagyasztási hőmérséklet beállításához fordítsa el a hőmérsékletszabályozót egy érmével!

1-es – állás legmelegebb hőmérséklet

7-es – állás leghidegebb hőmérséklet

### 2 Be/Ki kapcsológomb

Az üzembe helyezést a zöld ellenőrzőlámpa jelzi.

### 3 Szupererős fagyasztás gombja

A szupererős fagyasztás be- és kikapcsolására szolgál.

Az üzembe helyezést a sárga ellenőrzőlámpa jelzi.

A szupererős fagyasztás kikapcsolásához újból nyomja meg a gombot!

### 4 Riasztás-kijelző

A vörös ellenőrzőlámpa világít, ha túl meleg van a fagyasztószekrényben, tehát veszélyeztetve van a fagyasztott élelmiszer.

Az alábbi esetekben ideiglenesen világíthat, anélkül, hogy veszélyben volna a fagyasztott termék:

- A készülék üzembe helyezése.
- Nagy mennyiségű friss élelmiszer berakása.
- Túl sokáig nyitva maradt a fagyasztótér ajtaja.
- A hőmérsékletszabályozó magasabb számértékre van állítva (hidegebb hőmérséklet).

### 5 Riasztás gomb

(nem minden modellnél)

A riasztóhang a vörös riasztás-kijelző kigyulladásával egyidejűleg hangzik fel. Elnémul, ha a vörös ellenőrzőlámpa kialszik vagy megnyomja a riasztás gombot.

## Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést!

A klímaosztály a típus táblán van. Ez megadja, hogy a készüléket milyen szobahőmérsékleteken lehet üzemeltetni. A típus tábla a készülék lenti bal oldalán található.

| Klímaosztály | Megengedett szobahőmérséklet |
|--------------|------------------------------|
| SN           | +10 °C – 32 °C               |
| N            | +16 °C – 32 °C               |
| ST           | +16 °C – 38 °C               |
| T            | +16 °C – 43 °C               |

## Szellőztetés

A készülék hátoldalán felmelegszik a levegő. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell távoznia. Máskülönben a hűtőgépnek fokozottabban kell üzemelnie. Ez növeli az áramfogyasztást. Ezért: semmi esetre se takarja le vagy torlaszolja el a szellőző- és levegőelvezető nyílást!

## A készülék bekapcsolása

A Be/Ki gombot, **2/2. ábra**, nyomja meg, a zöld és a piros ellenőrzőlámpa világít.

## Figyelmeztető hang kikapcsolása

(nem minden modellnél)

Ehhez nyomja meg a riasztás gombot!

### **2/4. ábra**

Ahhoz, hogy a figyelmeztető hangot zavar esetén alkalmazni lehessen, a vörös ellenőrzőlámpa kialvása után újra nyomja meg a „figyelmeztető hang ki” gombot!

## A hőmérséklet beállítása

A hőmérsékletszabályozót, **2/1. ábra**, állítsa be egy számra! A magasabb számok alacsonyabb hőmérsékletet jelentenek. Mi egy középső beállítást javasolunk (pl. 2–3).

## Utasítás

- Ha a fagyasztószekrény bezárása után nem lehet azonnal újra kinyitni az ajtót, várjon két-három percig, amíg a keletkezett vákuum ki nem egyenlítődik!
- A hűtőrendszer jellegéből fakadóan a fagyasztórácsok némely helyen gyorsan bederessednek. Ez nincs befolyással a működésre vagy az áramfogyasztásra. A leolvasztás csak akkor válik szükségessé, ha a fagyasztórács teljes felületén több mint 5 mm vastagságú dér vagy jég képződik.
- A készülékház homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtótomítás tartományában.

## Felszerelés

nem minden modellnél

## Jégtartót

### **3 ábra**

A jégtartót  $\frac{3}{4}$  részig töltsé meg vízzel és helyezze be fagyasztórekeszbe. Az erősen lefagyott jégkocka-tartót csak tompa tárggyal szedje föl (kanálnyéllel)!

A jégkockák kiszedéséhez tartsa a jégkocka-tartót rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja el!

## Fagyasztott áru naptár

### 4 ábra

A szimbólumok melletti számok hónapokban adják meg a megengedett tárolási időtartamokat a fagyasztott termék számára. A kereskedelemben kapható kész mélyhűtött termékeknél a gyártási dátumot vagy a szavatossági időt kell figyelembe venni.

## Hűtőakku

### 5/A ábra

(ha mellékelve van, a darabszám különféle)

Áramkimaradás vagy zavar esetén a hűtőakku késlelteti a betárolt fagyasztott termékek felmelegedését. A leghosszabb tárolási idő akkor érhető el, ha az akku a legfelső rekeszbe, közvetlenül az élelmiszerre van rátéve.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.

## Fagyasztótálca

### 5/B ábra

A fagyasztótálca hűtőakku tárolására, bogyós gyümölcsök, gyümölcsdarabok és zöldségek egyenkénti lefagyasztására alkalmas. Ehhez vegye ki a hűtőakkut, a fagyasztandó terméket egyenletesen terítse szét a fagyasztótálcán és kb. 10–12 óráig fagyassza! Ezután töltsé át fagyasztótasakokba vagy edényekbe! Felengedéshez szintén egyenként szétválasztva terítse szét egymás mellé a fagyasztott terméket!

## Fagyasztás és tárolás

### Mélyhűtött étel vásárlása

A csomagolásnak nem szabad sérülnie.

Vegye figyelembe a szavatossági időt!

A hőmérséklet a bolti hűtőládában – 18 °C legyen vagy ennél hidegebb.

A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a hűtőszekrénybe.

### Mélyhűtött termék tárolása

- A készülékben a kifogástalan levegőkeringtetés érdekében fontos, hogy a mélyhűtött termék tárolók ütközésig be legyenek tolvá.
- Ha sok élelmiszert kell elhelyezni, az élelmiszereket közvetlenül a fagyasztórácsokon és a fagyasztótér alján lehet felhalmozni. Ehhez az összes fagyasztóedényt ki kell venni. A fagyasztóedényeket ütközésig húzza ki, elől emelje meg és vegye ki! **6 ábra**

### Fagyasztóképesség

A 24 órás max. fagyasztási teljesítményre vonatkozó adatokat a típus táblán találja meg.

## Friss élelmiszerek lefagyasztása

### Élelmiszerek házi fagyasztása

Ha maga fagyasztja le az élelmiszereket, csak friss, kifogástalan élelmiszert használjon!

#### Lefagyasztásra alkalmas élelmiszerek:

Hús- és kolbászaruk, baromfi-hús és vadak, hal, zöldség, fűszernövények, gyümölcs, pékáruk, pizza, készételek, ételmaradékok, tojássárgája és tojásfehérje.

#### Lefagyasztásra alkalmatlan élelmiszerek:

Egész tojások tartóban, tejföl, tejszín és majonéz, fiatal fejes saláta, hónapos retek, retek és hagyma.

#### Zöldségek és gyümölcsök előfőzése (blansírozás)

A szín, íz, aroma és a C-vitamin megőrzése érdekében a zöldséget és gyümölcsöt fagyasztás előtt blansírozni kell.

Blansírozásnál a zöldséget és gyümölcsöt rövid időre forrásban levő vízbe merítjük.

A könyvesboltban talál irodalmat a fagyasztásról, amelyben a blansírozást is leírják.

## Az élelmiszerek lefagyasztása

Fagyasztáshoz csak friss és kifogástalan élelmiszereket használjon!

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

### A helyes csomagolás:

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagot szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

#### Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

#### Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

#### A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlók.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

## A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszer fajtájától függ. Középhőmérsékletnél tárolható:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény:  
**6 hónapig**
- sajt, baromfi, hús:  
**8 hónapig**
- zöldség, gyümölcs:  
**12 hónapig**

## Az élelmiszerek elrendezése

A már fagyott élelmiszereknek nem szabad érintkezniük a frissen fagyasztható élelmiszerekkel. Adott esetben a lefagyasztott élelmiszereket át kell rakni a mélyhűtött termékek tárolójába.

Ha friss élelmiszereket fagyaszt le, a hőmérséklet úgy megemelkedhet a fagyasztótérben, hogy villogni kezd a riasztás kijelző, **2/4 ábra**. Ez azonban nem jelent veszélyt a már lefagyasztott élelmiszerekre.

Legkésőbb 24 óra múlva ismét eléri a gép a beállított hőmérsékletet.

### Útmutatás:

Megakadályozandó, hogy egy esetleges áramkimaradás vagy zavar esetén az élelmiszerek gyorsan felmelegedjenek, a hűtőakkut közvetlenül az élelmiszerekre tegye a legfelső rekeszbe.

## Hasznos térfogat

A hasznos tartalomra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán található.

## Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakat és az ízt megőrizték.

Kis mennyiségű élelmiszert szuperfagyasztás nélkül is lefagyaszthat.

Hogy a friss élelmiszerek berakásával ne emelkedjen meg feleslegesen a hőmérséklet, néhány órával az áru behelyezése előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást.

Általában elegendő 4–6 óra.

Ha maximális fagyasztókapacitást alkalmaz, 24 órára van szükség.

Be- és kikapcsoláshoz nyomja meg a szupererős fagyasztás gombját (sárga). **2/3. ábra**

A sárga ellenőrzőlámpa az üzembe helyezést jelzi. A hűtőgép most folyamatosan működik, a készülékben alacsony hőmérséklet alakul ki.

Mintegy 24 óra múlva az élelmiszerek le vannak fagyva.

Kapcsolja ki a szuperfagyasztás gombot, amint az élelmiszerek lefagyasztása megtörtént! A sárga ellenőrzőlámpa kialszik.

## Mélyhűtött termékek felengedése

A felhasználás fajtája és célja szerint az alábbi lehetőségek közül választhat:

- Szobahőmérsékleten
- A hűtőszekrényben
- Villanyűtőben, ventilátorral/anélkül
- Mikrohullámú készülékben

### Utasítás

A megolvadt és a felolvasztott mélyhűtött élelmiszereket ne fagyassza le újra. Csak készétté váló feldolgozás (főzés vagy sütés) után lehet újra lefagyasztani.

A maximális tárolási időtartamot már ne használja ki teljesen.

## A készülék kikapcsolása és leállítása

### A készülék kikapcsolása

Nyomja meg a Be/Ki gombot. **2/2. ábra**  
A zöld ellenőrzőlámpa kialszik.

### A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa meg a készüléket!
4. Az ajtókat hagyja nyitva!

## A fagyasztótér leolvasztása és kitisztítása

### A következő képen járjon el:

- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A fagyasztott áru tartóit az élelmiszerekkel hűvös helyen tárolja! A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerekre!
- Az olvadékvíz felfogásához takarítsa ki a legalsó tartót, de hagyja benne a készülékben **7 ábra**!
- A leolvasztási folyamat felgyorsításához, tegyen be a készülékbe két forró vizet tartalmazó lábast lábasalátétet! Csupkja be a készülék ajtaját, hogy a hó ne tudjon elszökni.
- Leolvasztás után ürítse ki a felfogott olvadékvizet! A fagyasztórekesz aljában összegyűlt olvadékvizet szivaccsal törölje fel.
- Vízrel és kevés kézi mosogatószerrel tisztítsa ki!
- A készülék bekapcsolása.

### **⚠ Figyelem!**

Ne használjon homoktartalmú vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!

Az ajtó tömítéseit csak tiszta vízzel tisztítsa meg és törölje szárazra!

A tisztítóvíz ne kerüljön rá a kezelő blendére!

Soha ne tisztítsa a készülék egyes elemeit mosogatógépben!  
Az alkatrészek deformálódhatnak!

## Így takarékoskodhat az energiával

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl hűtőttest vagy tűzhely). Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- A készülék szellőző- és légtelenítő nyílásait ne torlaszolja el!
- A meleg ételeket csak lehűtés után rakja be a fagyasztószekrénybe!
- A mélyhűtött terméket felolvasztás céljából tegye a hűtőszekrénybe! A mélyhűtött termék hidegét használja föl az élelmiszerek hűtésére!
- Jégképződés esetén olvassza le a készüléket!  
A vastag jégréteg rontja a hideg leadását a fagyasztott termékre és növeli az áramfogyasztást.
- Berakásnál vagy kisedésnél a készülék ajtaja a lehető legrövidebb ideig legyen nyitva!  
Minél rövidebb ideig van nyitva a készülék ajtaja, annál kevesebb jég képződik a fagyasztórácsokon.
- Megakadályozandó, hogy egy esetleges áramkimaradás vagy zavar esetén az élelmiszerek gyorsan fölmelegedjenek, a fagyasztótálca hűtőakkuját a legfelső rekeszbe, közvetlenül az élelmiszerekre helyezze rá!
- A készülék hátoldalát alkalmanként meg kell tisztítani porszívóval vagy ecsettel, hogy elkerülje az áramfogyasztás növekedését.

## Működési hangjelenségek

### Teljesen normális hangjelenségek

**Zümmögő hang** – a hűtőaggregát működik.

**Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang** – a hűtőközeg átáramlik a csöveken.

**Kattanás** – a motor be- vagy kikapcsol.

### Kerülni kell a zajokat

#### A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

#### A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől!

#### A fiókok és rakodófelületek billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegyen be újat helyettük!

#### Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

## Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot, kérjük, ellenőrizze, hogy az alábbi összeállítás alapján el tudja-e saját kezűleg hárítani a hibát!

Ha tanácsadásra van szüksége, a garanciaidő alatt is viselnie kell a szerelő alkalmazásának teljes költségét.

### Mi a teendő, ha ...

#### ... a fagyasztótérben túl hideg van.

- A hőmérsékletszabályozó túl hidegre van beállítva.
- A szupererős fagyasztást elfelejtette kikapcsolni (világít a sárga ellenőrzőlámpa). Kapcsolja ki a szupererős fagyasztást!

#### ... nem világítanak az ellenőrzőlámpák.

##### Ellenőrizze, hogy:

- A készülék be van-e kapcsolva.
- Nincs-e áramkimaradás.
- Nincs-e lekapcsolva az elektromos hálózat biztosítója.
- A készülék hálózati csatlakozója jól be van-e dugva a dugaszolóaljzatba!

#### ... a hőmérsékletjelző lámpa (piros) folyamatosan világít.

A fagyasztótérben túl meleg van, mert:

- Az ajtót sűrűn kinyitotta vagy nagy mennyiségű élelmiszert tett be frissen.
- A hőmérsékletszabályozót magasabb értékre állította.
- A szellőzőnyílásokat valami elfedte.

E zavarok elhárítása után rövid idő múlva kialszik a hőmérsékletjelző lámpa. Ha nem, hívja a vevőszolgálatot!

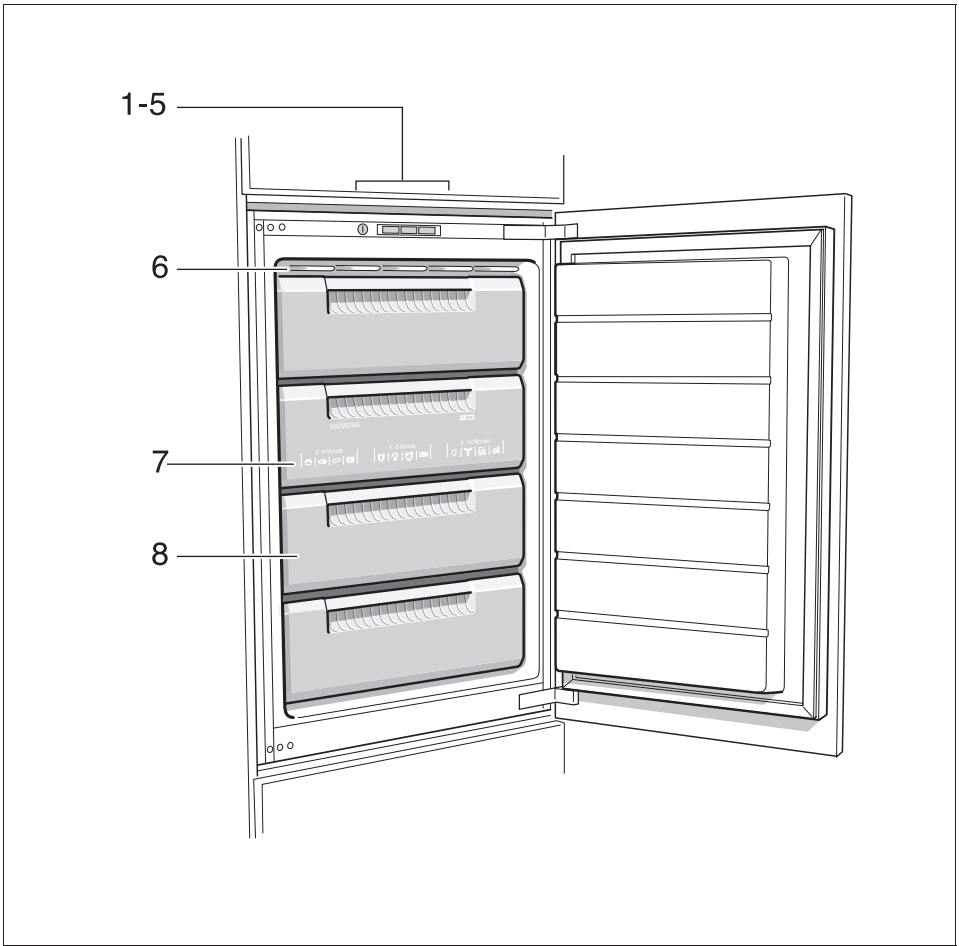
## Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD)!

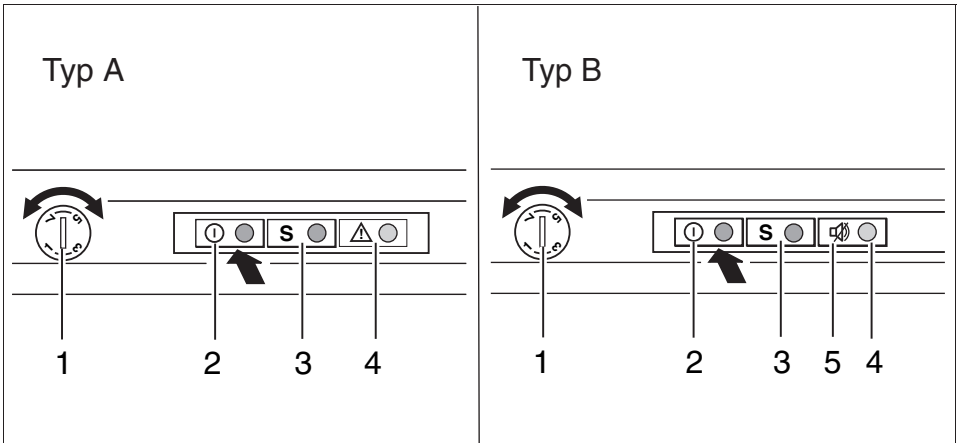
Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **8. ábra**

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

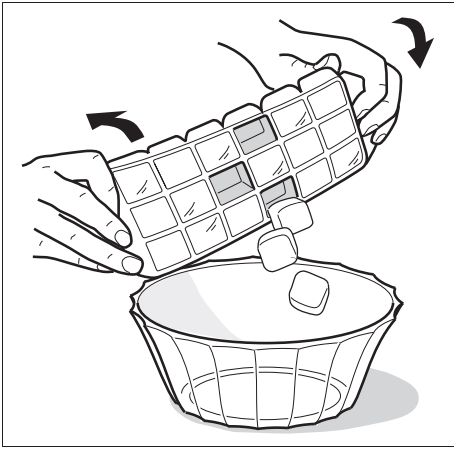




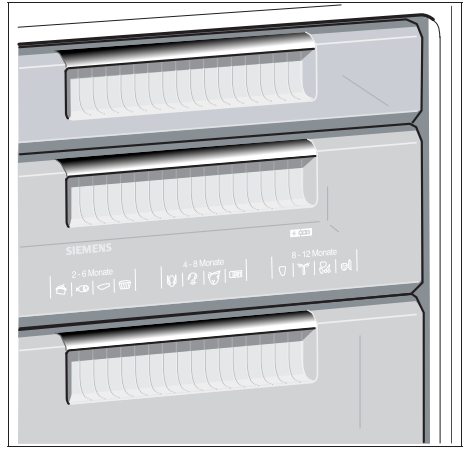
**1**



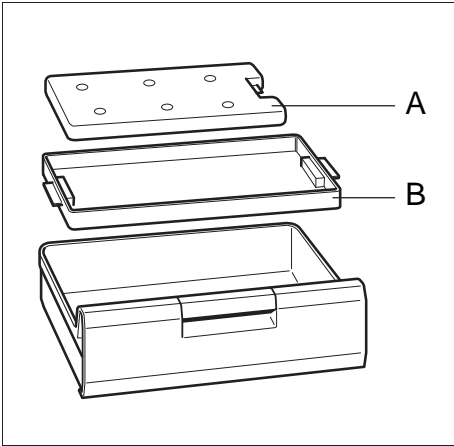
**2**



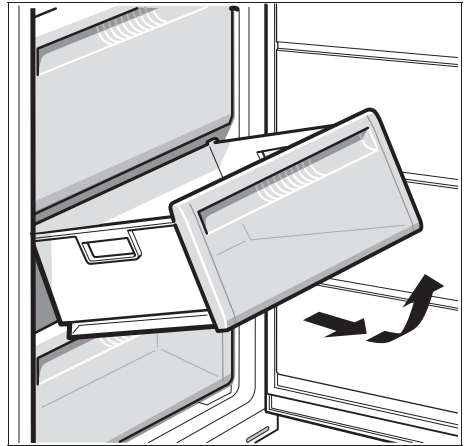
3



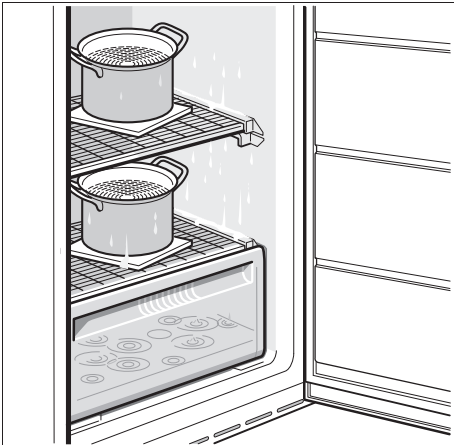
4



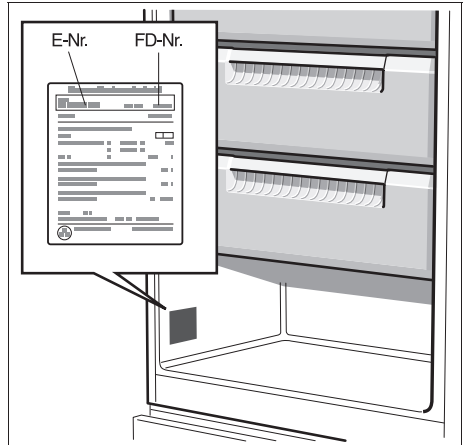
5



6



7



8

**Siemens Info Line** (Mo–Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 2223\*** oder unter **siemens-info-line@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!



**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34, 81739 München**

© Siemens-Electrogeräte GmbH.

**www.siemens-homeappliances.com 9000 364 423 (8907)**